

Zmluva o spolupráci a poskytnutí finančného príspevku

uzatvorená podľa ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník
v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany:

LITA, autorská spoločnosť

občianske združenie registrované Ministerstvom vnútra SR dňa 08.04.1993 č. VVS/1-900/90-7923

Sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
IČO: 00420166
DIČ, IČ DPH: 2020848027, SK 2020848027
Bankové spojenie 2012: VÚB Bratislava, IBAN: SK17 0200 0000 0000 0103
e-mail: lita@lita.sk, fond@lita.sk
Zastúpená: Jana Vozárová, riaditeľka
(ďalej len „LITA“)

a

Divadlo Jána Palárika v Trnave

príspevková organizácia, ktorej zriaďovateľom je Trnavský samosprávny kraj

Sídlo: Trojičné námestie 2, 917 01 Trnava
IČO: 00228681
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Slovenskej republiky
IBAN: SK 72 8180 0000 0070 0049 7418
kontaktný e-mail: katarina.kutisova@djp.sk
Zastúpené: Mgr. Art. Zuzana Hekel, riaditeľka
(ďalej len „Nadobúdateľ“)

uzatvárajú túto

zmluvu o spolupráci a poskytnutí finančného príspevku

(ďalej len „Zmluva“)

Úvodné ustanovenia

1. LITA je občianskym združením autorov, organizáciou kolektívnej správy práv, ktorá v zmysle ustanovení piatej časti zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) vytvorila a prevádzkuje Fond LITA na podporu sociálnych, kultúrnych a vzdelávacích potrieb (ďalej len „Fond“). O príspevkoch poskytovaných z Fondu rozhoduje Výbor LITA a riaditeľka LITA.
2. Nadobúdateľ je profesionálnym divadlom, ktoré sa dlhodobo venuje profesionálnej umeleckej činnosti a organizátorom medzinárodného bienále festivalu pre mládež Teen Theatre Fest.
3. Nadobúdateľ podal dňa 30.9.2025 žiadosť o príspevok z Fondu LITA na realizáciu projektu Teen Theatre Fest (ďalej len „Žiadosť“).
4. Výbor LITA a riaditeľka LITA dňa 6.11.2025 príspevok schválili, a to v nižšej výške ako Nadobúdateľ žiadal. Výška schváleného príspevku je 1 000 eur.
5. Prílohou tejto Zmluvy je zoznam položiek, na ktoré je žiadateľ oprávnený použiť schválený príspevok (ďalej len „Zoznam položiek“).

Článok I: Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom Zmluvy je poskytnutie finančného príspevku na realizáciu projektu Teen Theatre Fest a aktivít s ním spojených, a to v súlade s opisom projektu uvedeného v Žiadosti (ďalej len „Projekt“), ako aj úprava vzájomných vzťahov medzi Nadobúdateľom ako organizátorom Projektu a LITA ako partnerom Nadobúdateľa.
2. Účelom Zmluvy je prispieť na zabezpečenie hlavných cieľov projektu Teen Theatre Fest.
3. Teen Theatre Fest sa koná v dňoch 29.05. – 03.06.2026 v priestoroch Divadla Jána Palárika v Trnave.

Článok II: Práva a povinnosti zmluvných strán

1. LITA sa na základe tejto Zmluvy stáva partnerom Nadobúdateľa pri realizácii projektu Teen Theatre Fest.
2. Nadobúdateľ sa zaväzuje:
 - a) použiť finančný príspevok z Fondu výlučne na úhradu nákladov spojených s realizáciou Projektu, a to v zmysle Zoznamu položiek a Článku III tejto Zmluvy,
 - b) splniť záväzné výstupy projektu, ktoré sú prílohou tejto zmluvy (ďalej len „Záväzné výstupy projektu“),
 - c) informovať o partnerstve s LITA a podpore z Fondu LITA v súlade s pokynmi obsiahnutými v Manuáli k informovaniu o podpore projektu z Fondu LITA, ktorý je prístupný na <http://www.lita.sk/fond-lita>.
3. Nadobúdateľ sa zaväzuje po ukončení Projektu do 31.08.2026 zaslať LITA na adresu Mozartova 9, 811 02 Bratislava alebo fond@lita.sk v súlade s pokynmi obsiahnutými v Manuáli k vyhodnoteniu a vyúčtovaniu projektu podporeného z Fondu LITA, ktorý je prístupný na <http://www.lita.sk/fond-lita>:
 - a) finančné vyúčtovanie tzn. vyhodnotenie plnenia finančných podmienok potvrdzujúce použitie finančného príspevku v zmysle ods. 2 písm. a):
 - i. zoznam výdavkov hradených z príspevku z Fondu LITA podľa jednotlivých položiek v Zozname položiek
 - ii. kópie dokladov o zaplatení
 - iii. kópie účtovných dokladov,
 - b) vyhodnotenie splnenia Záväzných výstupov projektu v zmysle ods. 2 písm. b),
 - c) vyhodnotenie plnenia povinností vyplývajúcich z Manuálu k informovaniu o podpore projektu z Fondu LITA v zmysle ods. 2 písm. c).

- d) dôkazy propagácie projektu v súlade s požiadavkami obsiahnutými v Manuáli k informovaniu o podpore projektu z Fondu LITA najmä screenshoty, skeny, fyzické kópie a pod,
 - e) mediálny monitoring projektu a jeho aktivít,
 - f) vizuálny materiál a to najmä fotografie, ktoré vzniknú v súvislosti s realizáciou projektu podľa článku IV tejto zmluvy.
4. V prípade, ak LITA na základe dokumentácie podľa ods. 3 zistí, že poskytnutý finančný príspevok nebol v plnom rozsahu použitý na účel dohodnutý v ods. 2, alebo Nadobúdateľ nesplnil svoje povinnosti stanovené v ods. 2, Nadobúdateľ sa zaväzuje vrátiť príspevok vcelku alebo v takej časti, ktorá zodpovedá nesplneným záväzkom, a to do 14 kalendárnych dní od výzvy zaslanej na email Nadobúdateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. Výzva sa považuje za doručенú Nadobúdateľovi v deň zaslania emailu zo strany LITA.
5. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že pri všetkých podujatiach a aktivitách súvisiacich s Projektom na verejnosti vykoná s vynaložením maximálneho úsilia také opatrenia, ktorými zamedzí tomu, aby mohlo dôjsť k nasledovným negatívnym spoločenským javom:
- a) podpore alebo propagácii skupín osôb alebo hnutí, ktoré v rámci svojej činnosti násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy smerujú k potláčaniu základných práv a slobôd,
 - b) používaniu zástav, odznakov, rovnosiť alebo hesiel, prejavovaniu sympatií k skupinám alebo hnutiam, ktoré násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy smerujú k potláčaniu základných práv a slobôd,
 - c) sprístupňovaniu, uvádzaniu do obehu, ponúkaniu, predávaníu alebo inému spôsobu rozširovania extrémistických materiálov,
 - d) hanobeníu niektorého národa, jeho jazyka, k hanobeníu niektorej rasy alebo etnickej skupiny, k hanobeníu jednotlivca alebo skupiny osôb pre ich príslušnosť k niektorej rase, národu, národnosti, farbe pleti, etnickej skupine, pôvodu rodu, pre ich pohlavie, rod, sexuálnu orientáciu, náboženské vyznanie alebo preto, že sú bez vyznania alebo k vyhrážaniu sa takýmto osobám alebo k obmedzovaniu práv takýchto osôb,
 - e) podnecovaniu k násiliu alebo k nenávisti voči skupine osôb alebo jednotlivcovi pre ich príslušnosť k niektorej rase, národu, národnosti, farbe pleti, etnickej skupine, pôvodu rodu alebo pre ich náboženské vyznanie, pohlavie, rod alebo sexuálnu orientáciu.
6. LITA je oprávnená zverejniť meno alebo názov Nadobúdateľa, popis projektu a výšku schváleného príspevku na svojom webovom sídle, facebookovom profile a iných informačných kanáloch za účelom informovania verejnosti a propagácie partnerských projektov.

Článok III: Poskytnutie príspevku, platobné vzťahy

1. LITA poskytne Nadobúdateľovi z Fondu príspevok na úhradu nákladov spojených s realizáciou Projektu vo výške 1 000 eur (slovom tisíc eur).
2. Nadobúdateľ je oprávnený využiť poskytnutý príspevok z Fondu výlučne na úhradu položiek, ktoré sú uvedené v Zozname položiek, ktorý je prílohou tejto zmluvy.
3. Nadobúdateľ je oprávnený využiť poskytnutý príspevok z Fondu na úhradu ktorýchkoľvek z položiek uvedených v Zozname položiek podľa svojho výberu.
4. Využitie príspevku na položky, ktoré nie sú uvedené v Zozname položiek, je možné iba po predchádzajúcom schválení zo strany LITA a zmene Zoznamu položiek uzatvorením dodatku k tejto zmluve. V prípade, ak dôjde k nevyhnutnosti presúvať finančné prostriedky na takéto novovzniknuté položky, nadobúdateľ je povinný o zamýšľanom presune prostriedkov bezodkladne informovať LITA na e-mailovej

- adrese fond@lita.sk a počkať na schválenie presunu prostriedkov zo strany LITA a uzatvorenie príslušného dodatku k tejto zmluve. Okolnosti vedúce k takémuto presunu finančných prostriedkov je Nadobúdateľ následne povinný popísať v rámci finančného vyúčtovania Projektu.
5. Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť príspevok výhradne na účel uvedený v Článku II ods. 2 tejto Zmluvy. LITA je oprávnená kedykoľvek vykonať kontrolu, ako sa využil poskytnutý príspevok. V prípade, ak Nadobúdateľ použije príspevok na iný účel ako je dohodnuté v Článku II ods. 2 tejto Zmluvy, LITA má právo žiadať o vrátenie poskytnutého príspevku vcelku alebo sčasti.
 6. V prípade podstatných zmien (najmä, avšak nielen, zmena projektového zámeru, garanta/garantov projektu, dramaturgickej alebo redakčnej rady projektu) v Projekte a s ním súvisiacich aktivitách je Nadobúdateľ povinný vopred, najneskôr však v lehote 5 dní od uskutočnenia zmien v Projekte, písomne upovedomiť LITA o zmenách v Projekte na e-mailovej adrese fond@lita.sk a požiadať LITA o súhlas s použitím príspevku na financovanie nákladov zmeneného Projektu. Pokiaľ LITA takýto súhlas neudelí, alebo oň Nadobúdateľ v rozpore s touto Zmluvou nepožiadá, Nadobúdateľ stráca nárok na poskytnutie príspevku a LITA je oprávnená žiadať vrátenie poskytnutého príspevku v celom rozsahu.
 7. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že príspevok z Fondu LITA nebude pokrývať 100 % rozpočtu projektu a zaväzuje sa spolufinancovať projekt aj z iných zdrojov.
 8. LITA vyplatí Nadobúdateľovi sumu dohodnutú v ods. 1 na číslo účtu uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, a to v lehote 30 dní odo dňa jej účinnosti.

Článok IV: Licencia

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje dodať LITA vizuálny materiál (najmä fotografické, grafické, literárne diela, príp. videospoty), ktorý vznikne v súvislosti s realizáciou Projektu a ktorý môže slúžiť pre účely propagácie LITA a jej činnosti, a to v rozsahu dostatočne a primerane dokumentujúcom jednotlivé podujatia Projektu a aktivity s ním spojené, minimálne však 10 rôznych fotografií.
2. Nadobúdateľ týmto v súlade s príslušnými ustanoveniami Autorského zákona udeľuje LITA súhlas (licenciu) na používanie diel špecifikovaných v ods. 1, alebo ich častí, v rámci všetkých činností vykonávaných LITA, najmä však propagácie LITA, a to nasledovnými spôsobmi a v nasledovnom rozsahu:
 - a) súhlas na použitie takýchto diel všetkými známymi a možnými spôsobmi použitia;
 - b) súhlas na použitie diel v rámci iných diel, v ktorých budú diela spracované alebo ktorých budú súčasťou, ako aj súhlas na použitie diel samostatne alebo ako súčasť akýchkoľvek iných diel, akýmkoľvek iným spôsobom a formou, vrátane neskorších zmien diel a v akomkoľvek rozsahu podľa potreby LITA.
3. Nadobúdateľ týmto udeľuje LITA nevýhradnú licenciu na používanie týchto diel spôsobom určeným v ods. 2, a to v územne a časovo neobmedzenom rozsahu a bez akéhokoľvek kvantitatívneho obmedzenia. Nadobúdateľ týmto zároveň udeľuje LITA právo udeľovať sublicenciu v rozsahu tejto licencie. LITA je oprávnená, nie však povinná licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie, využiť.
4. Licencia podľa Článku IV tejto Zmluvy sa udeľuje bezodplatne, z toho dôvodu Nadobúdateľ nemá nárok na žiadne ďalšie plnenie v súvislosti s poskytnutím licencie podľa tejto Zmluvy.
5. Nadobúdateľ sa zaväzuje odovzdať diela vzniknuté v zmysle ods. 1, vždy, ak je to možné elektronicky, na adresu fond@lita.sk bezodkladne pri/po vzniku týchto diel. Ak povaha diel vylučuje elektronické odovzdanie, Nadobúdateľ sa zaväzuje diela odovzdať buď osobne alebo zaslaním na poštovú adresu LITA, a to najneskôr do 14 dní po ukončení Projektu.

6. Nadobúdateľ sa zaväzuje najneskôr pri odovzdaní diel preukázateľným spôsobom oznámiť LITA copyrightovú doložku, s uvedením ktorej majú byť diela používané (v tvare © označenie nositeľa práv, rok vytvorenia diela), prípadne iný text označujúci autorov diel, resp. nositeľa práv k dielam, s ktorým majú byť diela používané. LITA sa zaväzuje túto copyrightovú doložku, prípadne iný text uvádzať pri všetkých použitíach diel, za predpokladu, že to je možné a obvyklé.
7. LITA do štrnástich (14) dní odo dňa odovzдания diel podľa ods. 5 písomne alebo e-mailom oznámi Nadobúdateľovi, či dielo/diela prijíma alebo neprijíma. V prípade márneho uplynutia tejto lehoty sa diela považujú za prijaté.
8. Nadobúdateľ týmto vyhlasuje a potvrdzuje, že je oprávnený nakladať s dielami podľa Článku IV tejto Zmluvy, vykonáva k nim autorské práva a najmä je oprávnený udeliť licenciu, tak ako je špecifikovaná v tomto Článku Zmluvy. V prípade, ak by sa tieto vyhlásenia ukázali ako nepravdivé, Nadobúdateľ sa zaväzuje všetky pohľadávky prípadných tretích osôb, majúcich práva k dielam podľa tohto Článku Zmluvy, v plnom rozsahu vysporiadať.
9. Nadobúdateľ týmto vyhlasuje a potvrdzuje, že diela podľa Článku IV vyhotovil a používa v súlade s § 12 Občianskeho zákonníka.

Článok V: Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú v rámci naplnenia účelu Projektu úzko spolupracovať a vymieňať si potrebné informácie. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú oznámiť si bezodkladne všetky zmeny kontaktných údajov, uvedených v záhlaví tejto Zmluvy, a to na emailové adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
3. Na akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy sa vyžaduje písomná forma a podpis oboch zmluvných strán.
4. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) exemplároch, po jednom (1) pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave, dňa 06-02-2026

V TRNAVE, dňa 02.02.2026

LITA, autorská spoločnosť

Divadlo Jána Palárika v Trnave

Príloha č. 1: Záväzné výstupy projektu
Príloha č. 2: Zoznam položiek

Príloha č. 1 Zmluvy o spolupráci a poskytnutí finančného príspevku
medzi LITA a Nadobúdateľom

Záväzné výstupy projektu

Realizácia medzinárodného bienále festivalu pre mládež Teen Theatre Fest, ktorý prebehne v dňoch 29.05. – 03.06.2026 v priestoroch Divadla Jána Palárika v Trnave a v priestoroch partnerov festivalu. Festival zahŕňa:

- 6 predstavení hlavného súťažného programu a otvárací a záverečný ceremoniál
- podujatia sprievodného programu, vrátane 4 workshopov a masterclassov, 6 besied s tvorcami po predstaveniach hlavného programu, 1 networkingové stretnutie pre divadelných profesionálov, odborníkov v práci s mládežou a pedagógov
- 2 podujatia pre študentský networking
- seminár mladej kritiky

Príloha č. 2 Zmluvy o spolupráci a poskytnutí finančného príspevku
medzi LITA a Nadobúdateľom

Zoznam položiek

1. Honoráre pre umelcov a divadelných profesionálov (pre lektorov semináru mladej kritiky, umelcov vedúcich masterclassy a workshopy, moderátorov diskusií po predstaveniach)
2. Honoráre pre pozvané umelecké produkcie
3. Honoráre pre umelcov – off program (otvárací a záverečný koncert festivalu, DJ set, mapping budovy DJP + workshop)
4. Prenájom priestorov
5. Technické zabezpečenie
6. Prenájom techniky
7. Náklady na sprievodný program
8. Odmeny zamestnancom a honoráre pre externých spolupracovníkov DJP (technickí pracovníci, administratívni pracovníci, umeleckí pracovníci, externá produkčná a projektová podpora)
9. Grafický dizajn a produkcia reklamných spotov, plagátov a pod. (grafický dizajn a DTP, tlač propagačných materiálov, výroba spotov, aftermovie, fotografií, aktualizácia webstránky)
10. Inzercia v médiách, výlep plagátov apod. (CTL plochy, príloha v Denníku SME, inzercia, online reklama)
11. Tašky s potlačou pre účastníkov
12. Cestovné
13. Ubytovanie
14. Stravné
15. Otvárací a záverečný raut